**METHODICAL RECOMMENDATIONS FOR FULFILLMENT OF STUDENTS’ INDEPENDENT WORK (SRS/SRSP)**

1. Students’ independent work (further – SIW/SRS) is work on a specific list of themes for independent study provided with instructional literature and recommendations, which is controlled by means of tests, examinations, colloquium, abstracts, essays and reports. Depending on the group of students it is sub-divided into students’ independent work (further - SIW), independent work of master degree students (further - MIW) and the independent work of doctoral student (further - DIW); the entire volume of students’ independent work is confirmed by tasks that require from a student daily self work;

2. Independent work of the student under the guidance of the teacher (further- SIWP/SRSP) - extracurricular student work under the guidance of the teacher, conducted according to the approved schedule. Depending on the group of students it is divided into: independent work of the student under the guidance of the teacher (further - SRSP), independent work of a master student under the guidance of the teacher (further - SRMP) and independent work of doctoral student under the guidance of the teacher (further - SRDP);

Independent work of the student is an important component of the educational process aimed at improving the quality, depth and strength of the resulting knowledge in the study of specific subjects of the curriculum, the formation of student needs to educate themselves, self-development and self-improvement, in particular, and in the subsequent professional activity.

3. Organization of independent work of the student involves establishing its relation with different forms of organization of the educational process, namely:

- clear definition of the place of independent work of students in the study of the specific discipline;

- focus of lectures and workshops on the independent work of students; -

- choice of the form, type and method of independent work of the student;

- working out of guidelines for the implementation of tasks of students’ independent work;

- a combination of independent work of students with different forms of lessons.

4. Students should be familiar with the rules of the organization of independent work and relevant norms and requirements.

5. During the independent work of the student acts as an active participant in the learning process and acquiring the skills of critical and creative thinking, the ability to argue and defend their position.

6. Types of independent work of students, their labor-intensity in hours, form and terms of control are regulated in the syllabus for each subject.

Examples of forms and types of SIWs:

1) Summary - written description of the problem with a mandatory review of the literature or an analytical description of the content of research, books.

2) Colloquium - a form of control of student’s independent work carried out in the form of an interview on studied modules of a particular subject in order to determine the quality of mastering of the educational material.

3) Essay - written statement of his own opinions on the topical issues in different genres: the criticism, journalism etc.

 4) Objectives tree – the task involves choosing problems identifying target on all levels; task definition at all levels, and the algorithm of their implementation; identifying ways of achieving the objectives; the choice of indexes of the quality and forms of tasks control.

5) Presentation - oral presentation on a given problem with the representation of the main points in the form of slide presentations, videos, and more.

6) Situational task - description of different situations and a list of tasks to them.

7) Business games - imitation of any process aimed at developing in students the skills necessary for future professional activity, and requiring pre-training and self-completion.

8) Group project - the task of project development by a group of 3-5 students.

9) Individual project - the task of developing a research project on a topical subject, designed for the most prepared students.

10) Glossary - a brief explanation of terms and concepts on a given topic.

7. The choice of the form and type of independent work of students in each subject is conducted in accordance with the specifics of the studied subject, its aims and objectives, the degree of complexity and relevance, level of training of the student, labor-intensity of the subject.

8. The teacher provides:

- working out of teaching materials on the organization of the SIW and recommendations on literature; - working out requirements for the tasks fulfillment, terms and forms of control / reporting, and evaluation criteria for each task of students’ independent work;

- the differentiation of independent work of students, as well as tasks according to the type and degree of difficulty.

9. The main task of the teacher in the organization of students’ independent work are:

- to promote the formation of students' skills of independent study, research and practice work;

- to promote the development and deepening of the professional scientific and practical interests of students; - to contribute to the formation of professionally significant qualities, knowledge and skills of the future specialist; - to create conditions for the harmonious development of the personality of creative students.

**REQUIREMENTS FOR THE CONTENT OF STUDENTS’ INDEPENDENT WORK**

1. The content of the students’ independent work is reflected in the educational program of the subject, in the syllabus indicating the volume of independent work during the academic period, the number and character of tasks, their labor intensity and deadline of completion of self-done tasks, forms of current and intermediate control.

2. Requirements for students’ independent work:

- schedule of students’ independent work, calculated for the entire period of the subject; - system of tasks corresponding to the main sections of the syllabus; - the theme of essays, reports, tasks, etc.; - requirements for the content of independent work of students, their design, the recommended volume; - lists of basic and additional literature; - types of consultations; - criteria for evaluation; - deadlines of tasks.

3. Tasks of students’ independent work should:

- be done personally by the student or be a self-done part of the collective work; - be a complete task fulfillment (finished version of working out), in which current problems on a particular topic and their individual aspects analyzed (topical issues of the studied subject and the appropriate sphere of practical activity); - demonstrate sufficient competence of the author in discussed issues; - have teaching, research and / or practical focus and relevance; - contain certain elements of novelty (if it is research work).

**LIST OF RECOMMENDED LITERATURE**

1. Douglas Robinson. How to become a translator: an introduction to the theory and practice of translation. with English. - SPb .: KUDITS-PRESS, 2007. - 304 p.

2. Miram G.E. Profession: translator. - Kiev: Nick-Center-Elga, 2008. - 158 with.

3. Vinogradov V.S. Introduction to translation studies. - Moscow: Nauka, 2010. - 123 p.

4. Alekseeva IS professional training of an interpreter. - St. Petersburg: The Union, 2009.

5. Gachechiladze G.R. Introduction to the theory of translation. - Tbilisi, 2010. - 145 p.

6. Balkina N.V., Sirotkina Z.I. I want to become an interpreter: a tutorial. - M., 2009. - 178 with.

7. Breus E.V. Fundamentals of theory and practice of translation from English into Russian -M., URAO, 2000.

8. V.N. Komissarov. The general theory of translation - M., 2000

9. Zhaksylykov A.Zh. The work of the writer and the creative process. - Almaty, 2013

10. Zhaksylykov A.Zh. Workshop on artistic translation. - Almaty: 2013

11. Sagandykova N.Zh. Fundamentals of artistic translation. - Almaty, Sanat, 2006.

12. Kopanev P. Questions of history and theory of artistic translation. - Minsk, 2002.

13. Braginsky I. The theory of artistic translation as a science - M., 2007.

14. Vlahov S., Florin S. The untranslatable in translation - M., 2006.

15. Fedorov A.V. Fundamentals of the General Theory of Translation - M., 2005.

16. VN Komissarov. Linguistics of translation. - M., 2000.

17. Zadornov V.Ya. Perception and interpretation of an artistic text - M., 2004

18. Ivanyan E. A. History of the USA: Proc. manual for universities. - Moscow: Drofa, 2006. - 576 p.

19. Remont R. History of the United States of America. - M .: ACT: Astrel, 2006.

20. Golitsynsky Yu.B. United Kingdom. - St. Petersburg, 2006. - 480 p.

21. Golitsynsky Yu.B. USA. - St. Petersburg, 2006.

22. Nesterova N.M. Country studies: Great Britain / N.M. Nesterov. – SPb: KARO, 2005. - 480 with.

23. Khalilova L.A. USA: History and Modernity / L.A. Khalilov. - Moscow: Rolf, 2010. - 256 p.

24. Petrova S. English: Collection of topics. - Moscow: AST; Kharkov: Torcing, Vladimir: VKT, 2011. - 379 p.